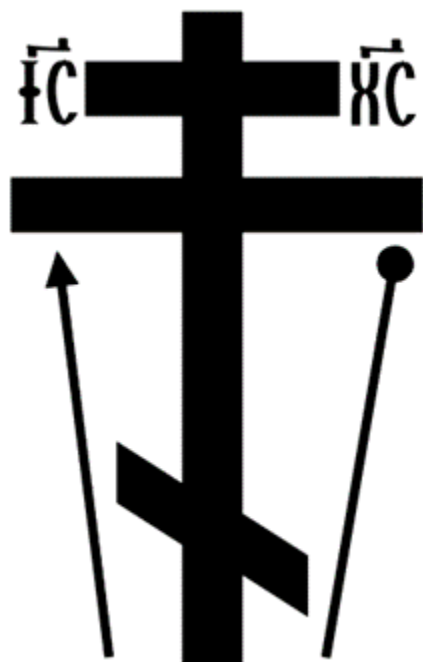




Katavasiae

Chanted Frequently Throughout the Year
in Church Slavonic and English

Катавасии

Часто Употребляемая во Время Года.
на церковно-славянском и английском языках

Δόμη ἁγίων ἁγίων μύροφόρων

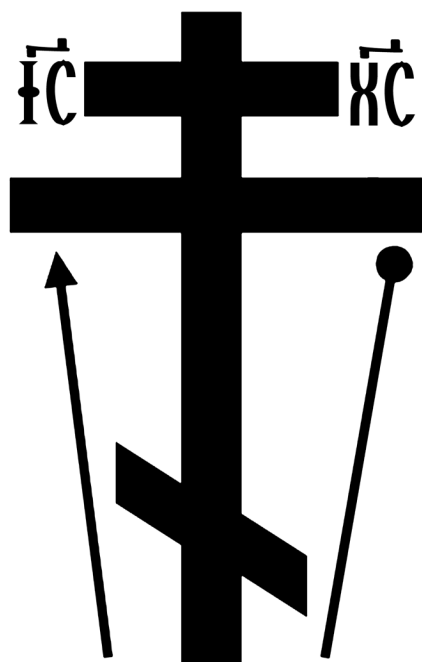
Holy Myrrh-bearers

Ὁ Οἶκος τῶν Ἁγίων Μυροφόρων

www.myrrh-bearers.org

✠ВѢГ.

ММХХІІІ



Katavasiae

Chanted Frequently Throughout the Year
in Church Slavonic and English

Катавасии

Часто Употребляемые во Время Года.
на церковно-славянском и английском языках

Δόμνι ἐγγύχιν ἡνίχιν μύροφόρων

Holy Myrrh-bearers

Ὁ Οἶκος τῶν Ἁγίων Μυροφόρων

www.myrrh-bearers.org

✠ВѢГ.

ММХХІІІ

Editor, Subdeacon Paul Daniels
Редактор, иподиакон Павел Даниэлс

A.D. 2023 Transfiguration of our Lord God and Savior Jesus Christ
2023 г. Преображение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа

Katavasiae | Катавасии

Contents | Оглавление.

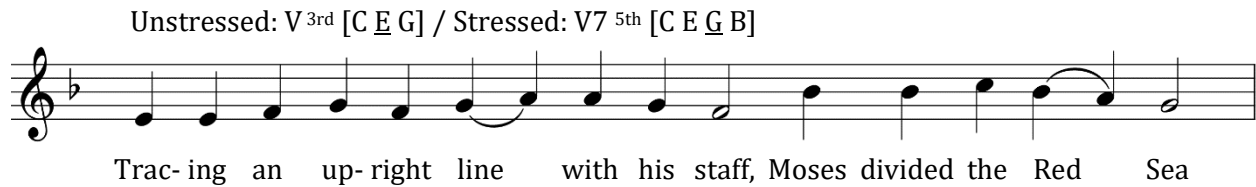
Katavasiae Chanted Frequently Throughout the Year	1
Katavasia to the Cross of the Lord, Tone VIII.....	3
Катавасия кресту Господню, глас 8-й:.....	4
Katavasia of the Theotokos.....	5
Катавасия Богородицы:	6
Katavasia of the Nativity of Christ.....	7
Катавасия Рождества Христова:	8
Katavasia of Theophany, Tone II	9
Катавасия Богоявление, глас 2-й:.....	10
Katavasia of the Meeting of our Lord, Tone III.....	11
Катавасия Сретение Господьн, глас 3-й:	12
Katavasia of Pascha.....	13
Катавасия Пасхи:	14
Katavasia of the Ascension of the Lord, Tone V.....	15
Катавасия Вознесение Господьня, глас 5-й:.....	16
Katavasia of Pentecost, Tone IV	17
Катавасия Пятидесятницы, глас 4-й:.....	18
Katavasia of Transfiguration of the Lord, Tone IV.....	19
Катавасия Преображение Господьня, глас 4-й:.....	20
Katavasia of Dormition, Tone I.....	21
Катавасия Успения, глас 1-й:	22
Appendix: The Scriptural Odes.....	23
Приложение: Библи́йские пёсны	29

Katavasiae Chanted Frequently Throughout the Year

The appointed katavasia sung during the canon on Sundays and for Doxology, Polyeleos, and Vigil-rank services on weekdays throughout the year.

<i>from</i> September 1	<i>to</i> September 21	Exaltation of the Cross
<i>from</i> September 22	<i>to</i> November 20	<i>I will open my mouth...</i>
<i>from</i> November 21	<i>to</i> December 31	Nativity of our Lord
<i>from</i> January 1	<i>to</i> January 14	Holy Theophany (1st Canon)
<i>from</i> January 15	<i>to</i> Apodosis of Meeting	Meeting of the Lord
<i>after</i> Apodosis of Meeting	<i>to</i> Cheesefare Sunday	<i>I will open my mouth</i> or Triodion
<i>from</i> Cheesefare	<i>to</i> Bright Saturday	as appointed in the Triodion
<i>from</i> Thomas Sunday	<i>to</i> Pascha IV Tuesday	Holy Pascha
<i>from</i> Sunday of Blind Man	<i>to</i> Pascha VI Wednesday	Holy Ascension
<i>on</i> Holy Ascension		Holy Pentecost (2nd Canon)
<i>from</i> Pascha VI Friday	<i>to</i> Pascha VI Saturday	Holy Ascension
<i>on</i> Pascha VII Sunday		Holy Pentecost (2nd Canon)
<i>from</i> Pascha VII Monday	<i>to</i> Pascha VII Thursday	Holy Ascension
<i>from</i> Pascha VII Friday	<i>to</i> Sat. after Pentecost	Holy Pentecost (2nd Canon)
<i>from</i> All Saints Sunday	<i>to</i> July 31	<i>I will open my mouth...</i>
<i>from</i> August 1	<i>to</i> August 6	Exaltation of the Cross
<i>from</i> August 7	<i>to</i> August 12	Holy Transfiguration
<i>on</i> August 13		Exaltation of the Cross
<i>from</i> August 14	<i>to</i> August 23	Dormition of the Theotokos
<i>from</i> August 24	<i>to</i> August 31	Exaltation of the Cross

Katavasia to the Cross of the Lord, Tone VIII



Ode I

Tracing an upright line with his staff,/ Moses divided the Red Sea/ for Israel, which was travelling on foot; and striking it a transverse blow, he brought the waters together over the chariots of Pharaoh, thereby inscribing the invincible weapon of the Cross. Wherefore, let us hymn Christ our God, for He hath been glorified.

Ode III

The rod of Aaron is taken to be an image of the mystery, for by its budding forth it chose one priest over others; and for the Church, which before was barren, the Tree of the Cross hath now budded forth, for her might and confirmation.

Ode IV

I have heard, O Lord, the mystery of Thy dispensation; I have understood Thy works, and have glorified Thy divinity.

Ode V

O thrice-blessed Tree, whereon Christ, our King and Lord, was crucified, and whereby he who beguiled mankind by the tree did fall, when God was nailed in the flesh, Who granteth peace to our souls!

Ode VI

Stretching forth his arms in the form of the Cross in the belly of the sea monster, Jonah clearly prefigured the saving passion. And issuing forth after three days, he foreshadowed the transcendent resurrection of Christ God, Who was nailed in the flesh and hath enlightened the world by His rising on the third day.

Ode VII

The mad command of the ungodly tyrant, breathing forth threats and blasphemy hateful to God, cast the people into confusion. Yet the three youths feared not the fury of the wild beasts, nor the raging blaze; but in the midst of the fire, when the dew-bearing wind blew upon it, they sang: O all-hymned God of our fathers, blessed art Thou!

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

O children, equal in number to the Trinity, bless ye God, the Father and Creator; hymn ye the Word, Who came down and transformed the fire into dew; and the all-holy Spirit, Who imparteth life unto all, exalt ye supremely forever!

Ode IX

O Theotokos, thou art a mystical garden of paradise, which, untilled, didst put forth Christ, by Whom the life-bearing Tree of the Cross was planted. Wherefore, worshipping it as it is now raised aloft, we magnify thee.

Катавасия кресту Господню, глас 8-й:

Stressed: V7^{5th} [C E G B] / Unstressed: V^{3rd} [C E G]



Крест на - чер - та́в, Мо - и - се́й впря́-мо жез-ло́м Черм-но́ - е пре - се - че́

Песнь 1-я:

Крест начертáв, Моисей/ впря́мо жезло́м Чермно́е пресече́,/ Изра́илю пеше-
ходя́щу;/ то́же о́братно фарао́новым колесни́цам,/ уда́рив, совокупí,/ вопреки́
написа́в непобеди́мое ору́жие./ Тем Христу́ пойм, Бо́гу на́шему, я́ко просла́вился.

Песнь 3-я:

Жезл во о́браз та́йны прие́млется,/ прозябе́нием бо предразсужда́ет
священника;/ непло́дящей же пре́жде Це́ркви,/ ны́не процвете́ Дре́во Креста́,/ в
держа́ву и утвержде́ние.

Песнь 4-я:

Услы́шах, Го́споди,/ смотре́ния Твоего́ та́инство,/ разуме́х дела́ Твоя́/ и просла́вих
Твое́ Божество́.

Песнь 5-я:

О Треблаже́нное Дре́во,/ на нёмже распы́ся Христо́с, Царь и Госпо́дь!/ Ёмже паде́
дре́вом прельсти́вый,/ Тобо́ю прельсти́вся,/ Бо́гу пригвозди́вшуся плóтию,/ по-
да́ющему мир душа́м на́шим.

Песнь 6-я:

Бо́днаго зве́ря во утробе́/ длáни И́она крестови́дно распросте́р,/ спаси́тельную
Страсть прообража́ше я́ве./ Тем, тридне́вен изше́д,/ премы́рное Воскресе́ние про-
писа́ше/ Плóтию пригвожде́ннаго Христа́ Бо́га/ и тридне́вным Воскресе́нием мир
просвещáша.

Песнь 7-я:

Безу́мное велéние мучи́теля злочести́ваго/ лю́ди поколебá,/ ды́шущее прещéние
и злохулéние богомёрзкое;/ о́баче три о́троки не устраши́ я́рость зве́рская,/ ни огонь
снеда́яй,/ но противоды́шущу росоно́сному Ду́ху,/ со огнём сущe, по́яху:/ Препéтый
отце́в и нас Бо́же, благословéн еси́.

Хвалим, благословим:

Хва́лим, благослови́м, поклáняемсЯ Го́сподеви, пою́ще и превозно́сяще Егó во вся
вéки.

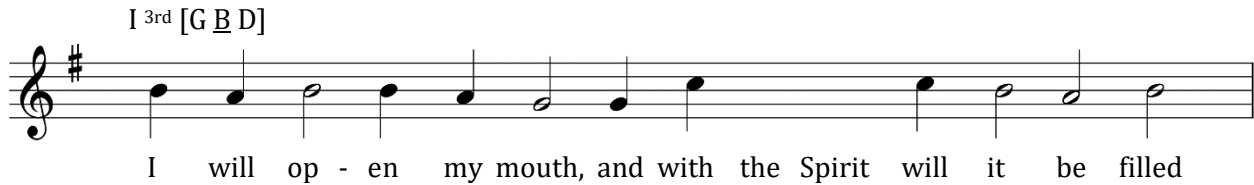
Песнь 8-я:

Благослови́те, о́троцы,/ Трoицы равноч́исленнии,/ Содéтеля Отца́ Бо́га,/ по́йте
снизше́дшее Сло́во,/ и огонь в ро́су претво́ршее,/ и превозно́сите всем жизнь по-
дава́ющего/ Ду́ха Всесвята́го во вéки.

Песнь 9-я:

Та́ин еси́, Богоро́дице, рай,/ невозде́ланно возрасти́вший Христа́,/ Ёмже крестное
живоно́сное на земли́ насади́ся Дре́во./ Тем, ны́не возно́симу,/ поклáняющесЯ Емú, Тя
велича́ем.

Katavasia of the Theotokos



Ode I

I will open my mouth,/ and with the Spirit will it be filled;/ and I shall utter discourse unto the Queen and Mother,/ and shall be seen, keeping splendid festival;// and, rejoicing, I will hymn her wonders.

Ode III

O Theotokos,/ thou living and abundant fountain:/ In thy divine glory spiritually establish those who hymn thee,/ and forming themselves into a choir;// and vouchsafe unto them crowns of glory.

Ode IV

Seated in glory upon the throne of the Godhead,/ Jesus, most divine,/ is come upon a light cloud,/ and with His incorrupt arm hath saved those who cry:// Glory to Thy power, O Christ!

Ode V

All things are filled with awe at thy divine glory;/ for thou, O Virgin, who knewest not wedlock,/ didst hold in thy womb Him Who is God over all,/ and gavest birth to the timeless Son,// granting peace unto all who hymn thee.

Ode VI

Celebrating this divine and most honoured festival of the Mother of God,/ come, ye divinely wise,/ let us clap our hands and glorify God// Who was born of her!

Ode VII

The divinely wise would not worship a created thing/ instead of the Creator,/ but, manfully trampling the threat of the fire underfoot,/ they rejoiced, chanting:// O all-hymned Lord and God of our fathers, blessed art Thou.

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

The birthgiving of the Theotokos/ saved the pious children in the furnace/ – then in figure, but now in deed –/ and it moveth all the world to chant to thee:/ Hymn the Lord, O ye works/ and exalt Him supremely// for all ages!

Ode IX

Let every earthborn man leap up,/ enlightened by the Spirit;/ and let the nature of the incorporeal intelligences keep festival,/ honouring the sacred feast of the Mother of God,/ and let it cry aloud:/ Rejoice, O Most-blessed Theotokos,// Pure Ever-virgin!

Катавасия Богородицы:



Песнь 1-я:

Отвѣрзу уста моя,/ и напълнятся дѹха,/ и слово отрыгну Царѣце Матери,/ и явлюся свѣтло торжествѹя,// и воспѹю радостию Тоя чудеса.

Песнь 3-я:

Твоя песнословцы Богородице,/ живой и незавѣстный истѹчнице,/ лик себѣ со-вокупляша духовно утвердѣ,/ в Божѣственной Твоей славе,// венцев славы сподѣби.

Песнь 4-я:

Седѣй в славе,/ на престолѣ Божества во облаце легце,/ прииде Иисѹс Пре-божѣственный,/ нетлѣнную дланю и спасѣ зовѹщия:// слава Христѣ силѣ Твоей.

Песнь 5-я:

Ужасѹшася всяческая/ о Божѣственной славе Твоей:/ Ты бо неискусобрачная Дѣво,/ Имѣла еси во утробѣ над всеми Бѹга,/ и родила еси безлѣтнаго Сына,/ всем воспѣвающим Тя,// мир подавѹющая.

Песнь 6-я:

Божѣственное сѣ и всечестное/ совершающе праздноство/ Богомѹдрии, Богоматере,/ приидите руками восплѣщим,// от Неѣ рѹдшегося Бѹга славим.

Песнь 7-я:

Не послужиша твари богомѹдрии/ паче Создѣвашаго,/ но ѹгненное прещѣние мѹжески поправше,/ радовахуса поѹюще:// препѣтый отцев Господь и Бог благо-словѣн есѣ.

Хвалим, благословим:

Хвалим, благословим, покланѣемся Гѹсподеви, поѹюще и превозносяще Егѹ во вся вѣки.

Песнь 8-я:

Ќтроки благочестивыя в пещѣ,/ Рождество Богорѹдичо спасло есть,/ тогда ѹбо образѹемое,/ нынѣ же дѣйствуемое,/ вселѣнную всю воздвизѣет пѣти Тебѣ/ Гѹспода пойте делѣ// и превозносите Егѹ во вся вѣки.

Песнь 9-я:

Всяк земнорѹдный/ да взыграется дѹхом просвѣщаем,/ да торжествует же безплѹтных умѹв естество,/ почитѹюще свящѣнное торжество Богоматере,/ И да во-пиѣт:/ радуйся, Всеблаженная Богорѹдиче,// Чѣстая Приснодѣво.

Katavasia of the Nativity of Christ



Ode I

Christ is born, give ye glory! Christ cometh from heaven, meet ye Him! Christ is on earth, be ye exalted! O all the earth, sing ye unto the Lord, and chant with gladness, ye people, for He hath been glorified!

Ode III

To Christ God, the Son Who was begotten of the Father without corruption before time began, and in latter times without seed became incarnate of the Virgin, let us cry aloud: O Lord Who liftest up our horn, holy art Thou!

Ode IV

A rod from the root of Jesse and blossom therefrom, O Christ, Thou didst spring forth from the Virgin; from the mountain overshadowed and densely wooded hast Thou come, incarnate of her who knew not man, O Thou praised and immaterial God. Glory to Thy power, O Lord!

Ode V

As God of peace and Father of compassion, Thou didst send Thine Angel of Great Counsel, Who granteth us peace. Therefore, guided to the light of knowledge divine, and waking at dawn out of the night, we glorify Thee, Who lovest mankind.

Ode VI

The sea monster thrust forth, like a babe from the womb, Jonah whom it had swallowed; and the Word, Who dwelt within the Virgin and took flesh of her, issued forth, preserving her incorrupt. He kept her who gave Him birth unharmed, for He Himself was not subject to corruption.

Ode VII

The children raised together in piety, disdaining the ungodly command, feared not the threat of the fire, but, standing in the midst of the flame, they chanted: O God of our fathers, blessed art Thou!

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

The dew-bearing furnace showed forth the image of a supernatural wonder; for it burned not the youths whom it had received, just as the fire of the Godhead burned not the Virgin, whose womb it entered. Wherefore, chanting, let us sing: Let all creation bless the Lord and exalt Him supremely for all ages!

Ode IX

A strange and most glorious mystery do I behold: the cave is heaven; the Virgin, the throne of the cherubim; the manger, the place wherein lay Christ God, Whom naught can contain, Whom praising, we magnify.

Катавасия Рождества Христова:



Песнь 1-я:

Христóс ражда́ется, сла́вите,/ Христóс с Небёс, сря́щите./ Христóс на землѣ, возно́ситесь./ По́йте Го́сподеви, вся землѣ,/ и веселием воспóйте, лю́дие,/ я́ко просла́вился.

Песнь 3-я:

Пре́жде век от Отца́ ро́ждённому нетлénно Сы́ну/ и в послéдняя от Дéвы/ вопло́щенному безсе́менно,/ Христу́ Бо́гу возопи́м:/ вознесы́й рог наш,/ свят еси́, Го́споди.

Песнь 4-я:

Жезл из ко́рене Иессéева/ и цвет от него́, Христé,/ от Дéвы прозя́бл еси́,/ из горы́, Хва́льный, приосенéнные ча́щи,/ пришéл еси́, вопло́тся от Неискусому́жных,/ Невещéственный и Бо́же:/ сла́ва си́ле Твоéй, Го́споди.

Песнь 5-я:

Бог сый ми́ра, Оте́ц щедрóт,/ Вели́каго Совéта Твоего́ А́нгела,/ мир подава́юща, посла́л еси́ нам:/ тем, Богоразу́мيا к свéту наста́вльшеся,/ от но́щи у́треннююще,/ сла́вословим Тя, Человеколю́бче.

Песнь 6-я:

Из утрóбы Ибну́ младенца́ изблева́ морской зверь,/ якова́ при́ят,/ в Дéву же всéльшееся Сло́во/ и плоть приéмшее прóйде сохрáншее нетлénну./ Егóже бо не постра́да истлéния,/ Ро́ждшую сохрáни невре́ждённу.

Песнь 7-я:

О́троцы, благоче́стию совоспита́ни,/ злочестíваго велéния небре́гше,/ о́гненного прещéния не убо́йшася,/ но, посреде́ пла́мени стоя́ще, по́яху:/ отце́в Бо́же, благословéн еси́.

Хвалим, благословим:

Хва́лим, благослови́м, покланя́емся Го́сподеви, пою́ще и превозно́сюще Егó во вся ве́ки.

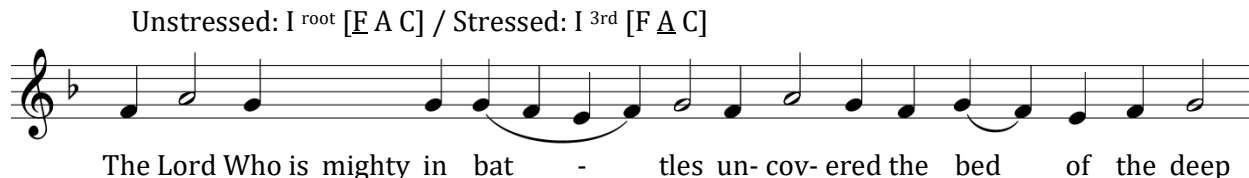
Песнь 8-я:

Чу́да преестéственного/ росода́тельная изобрази́ пещь о́браз:/ не бо, я́же при́ят, пали́т ю́ныя,/ я́ко ниже́ огонь Божества́ Дéвы,/ в Ню́же вни́де утрóбу./ Тем воспева́юще, воспоём:/ да благослови́т тварь вся Го́спода/ и превозно́сит во вся ве́ки.

Песнь 9-я:

Та́инство странное ви́жу и пресла́вное:/ Не́бо – верте́п, Престо́л Херувимский – Дéву,/ я́сли – вмести́лище,/ в нѣхже возле́же Невмести́мый – Христóс Бог,/ Егóже, воспева́юще, велича́ем.

Katavasia of Theophany, Tone II



Ode I

The Lord, mighty in battles, uncovered the bed of the deep and led His people across dry land, overwhelming the adversary in the sea, for He hath been glorified.

Ode III

The Lord, Who giveth might unto our kings and exalteth the horn of His anointed ones, is born of the Virgin and cometh to baptism. O ye faithful, let us cry aloud unto Him: There is none as holy as our God!

Ode IV

He whom Thou didst call a Voice crying in the wilderness hath heard Thy voice, O Lord; for Thou didst thunder forth over many waters, bearing witness unto Thy Son. And having been wholly filled with the descending Spirit, he cried out: "Thou art Christ, the Wisdom and Power of God!"

Ode V

Jesus, the Author of life, cometh to lift the condemnation of Adam the first-created, and though as God He requireth no cleansing, He cleanseth the fallen one in the Jordan. And having slain enmity therein, He granteth peace which passeth all understanding.

Ode VI

The voice of the Word, the candlestick of the Light, the morning star of the Sun, the Forerunner, crieth out to all the people in the wilderness: Repent, and be ye cleansed beforehand! For, lo! the Christ is at hand, delivering the world from corruption!

Ode VII

The dew-laden, whistling wind and the descent of the Angel of God preserved unharmed the pious youths who communed together in the fiery furnace. Wherefore, bedewed in the flame, they raised a hymn in thanksgiving: O all-hymned Lord and God of our fathers, blessed art Thou!

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

The Babylonian furnace which poured forth dew showed forth a most glorious mystery: how the Jordan was to receive the immaterial Fire in its streams and embrace the Creator baptized in the flesh. Him do the peoples bless and exalt supremely for all ages.

Ode IX

Every tongue is at a loss how to praise thee as is meet, and even an intelligence from above the world is in doubt how to hymn thee, O Theotokos; yet, as thou art good, accept our faith, for thou knowest our longing inspired by God; for thou art the intercessor of Christians, and we magnify thee.

Катавасия Богоявление, глас 2-й:



Песнь 1-я:

Глубинѣ открьл есть дно/ и сুষео Своя влечёт,/ в ней покрыв противныя,/ крепкий во бранех Господь,/ яко прославися.

Песнь 3-я:

Крепость дай царем нашим Господь/ и рог помазанных Своих возносѣй/ от Девы раждается, грядет же ко Крещению./ Тому, вернии, возопиём:/ несть свят, яко Бог наш.

Песнь 4-я:

Услышах, Господи, глас Твой, егже рекл еси,/ глас вопиющаго в пустыни,/ яко возгремел еси над водами многими,/ Твоему свидетельствуяй Сыну,/ весь быв сошедшаго Духа, возопи:/ Ты еси Христос, Божия мудрость и сила.

Песнь 5-я:

Иисус, животѣ Начальник,/ разрешити осуждение грядет Адама первозданнаго,/ очищений же, яко Бог, не требуя,/ падшаго очищает во Иордане,/ в немже вражду убив,/ преимущ всяк ум мир дарует.

Песнь 6-я:

Глас Словесѣ, светильник Свѣта,/ денница Солнца, Предтеча в пустыни,/ покайтесь! всем вопиет людем, и предпочиститесь:/ се бо предстоит Христос,/ от тли мир избавляяй.

Песнь 7-я:

Юноши благочестивыя, пещи огненной приобщившиися,/ шумящ дух росный невредимы сохранѣи/ и Божия Ангела снизхождение./ Темже, в пламени орошаеми, благодарственно воспеваху:/ препѣтый отцев Господи и Боже, благословен еси.

Хвалим, благословим:

Хвалим, благословим, покланяемся Господеви, поюще и превозносяще Его во вся вѣки.

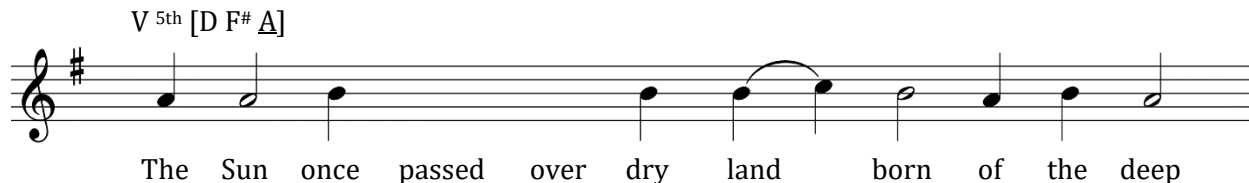
Песнь 8-я:

Таину преславную вавилонская показѣ пещь,/ источившая росу,/ яко струями имѣше невещественный Огнь воспрѣяти Иордан/ и объяти плотию крещаемѣ Жиждителя,/ Егже благословѣят людие и превозносят во вся вѣки.

Песнь 9-я:

Недоумѣет всяк языкъ благохвалити по достоянию,/ изумевает же ум и премирный пѣти Тя, Богородице,/ обаче, Благая сущи, веру приими,/ ибо любовь вѣси Божественную нашу:/ Ты бо христиѣан еси Предстательница, Тя величаем.

Katavasia of the Meeting of our Lord, Tone III



Ode I

The sun once passed over dry land born of the deep, for the water became firm as a wall on either side when the people traversed the sea, chanting in God-pleasing manner: Let us sing unto the Lord, for gloriously hath He been glorified!

Ode III

O Lord, Thou confirmation of them that trust in Thee, establish the Church which Thou hast acquired with Thy precious blood.

Ode IV

Thy virtue hath covered the heavens, O Christ; for having issued forth from Thine immaculate Mother, the ark of Thy holiness, Thou hast appeared in the Temple of Thy glory as a babe borne in arms, and all things have been filled with Thy praise.

Ode V

In a vision Isaiah beheld God exalted upon a throne borne aloft by angels of glory, and he cried: Woe is me! for I have beheld beforehand the incarnate God, the unwaning Light, Who reigneth with peace!

Ode VI

The elder, beholding with his own eyes the salvation which was come to me from God, cried out to Thee, O Christ! Thou art my God!

Ode VII

We hymn Thee, God the Word Who bedewed the theologizing children in the fire and dwelt within the incorrupt Virgin, and piously we chant: Blessed is the God of our fathers!

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

United in the unbearable fire, yet unharmed by its flame, the pious youths chanted a divine hymn in intercession: Bless the Lord, all ye works of the Lord, and exalt Him supremely for all ages!

Ode IX

In the shadow and the writings of the law do we behold an image, O ye faithful: every male child which openeth the womb is consecrated to God. Wherefore, we magnify the first-born Word of the unoriginate Father, the first-born Son of the Mother who kneweth not man.

Катавасия Сретение Господьн, глас 3-й:



Песнь 1-я:

Сушу глубородительную зёмлю/ солнце нашествова иногда:/ яко стена бо, огусте
обаполы вода/ людем пешомореходящим и Богоугодно поющим:/ поим, Господеви,
славно бо прославися.

Песнь 3-я:

Утверждение на Тя надеющихся,/ утверди, Господи, Церковь,/ Юже стяжал еси/
честною Твоею Кровию.

Песнь 4-я:

Покрыла есть Небеса добродетель Твоя, Христэ:/ из кивота бо прошед святѣни,
Твоея нетлѣнная Матере,/ в храме славы Твоея явился еси,/ яко Младенец руко-
носим,/ и исполнися вся Твоего хваления.

Песнь 5-я:

Яко виде Исаия образно на престоле превознесена Бога,/ от Ангел славы дори-
носима,/ о, окаянный, вопияше, аз:/ провидех бо воплощаема Бога,/ Света Невечерня
и миром владычествующа.

Песнь 6-я:

Возопи к Тебѣ, видева старец очима спасение,/ еже людем прииде от Бога:/ Христэ,
Ты Бог мой.

Песнь 7-я:

Тебѣ во огни оросившаго/ отроки Богословившия,/ и в Дѣву нетлѣнну всѣльша-
гося/ Бога Слова поим,/ благочестно поюще:/ благословен Бог отец наших.

Хвалим, благословим:

Хвалим, благословим, покланяемся Господеви, поюще и превозносяще Его во вся
вѣки.

Песнь 8-я:

Нестерпимому огню соединившися,/ Богочестия предстояще, юноши,/ пламенем
же невреждѣни,/ Божественную песнь пояху:/ благословите, вся дела Господня,
Господа/ и превозносите во вся вѣки.

Песнь 9-я:

В законѣ сѣни и писаний/ образ видим, вернии,/ всяк мужеский пол, ложесна раз-
верзая, свят Богу./ Тем Первородѣнное Слово, Отца Безначальна,/ Сына, Перво-
родящася Материю неискусомужно,/ величаем.

Katavasia of Pascha



Ode I

It is the Day of Resurrection, let us be radiant, O ye people; Pascha, the Lord's Pascha: for from death to life, and from earth to Heaven, Christ God hath brought us, as we sing the song of victory.

Ode III

Come, let us drink a new drink, not one miraculously brought forth from a barren rock but the Fountain of Incorruption, springing forth from the tomb of Christ, in Whom we are strengthened.

Ode IV

On divine watch let the God-inspired Abbachum stand with us, and show forth the light-bearing angel clearly saying: Today salvation is come to the world, for Christ is risen as Almighty.

Ode V

Let us awake in the deep dawn, and instead of myrrh, offer a hymn to the Master, and we shall see Christ, the Sun of Righteousness, Who causeth life to dawn for all.

Ode VI

Thou didst descend into the nethermost parts of the earth, and didst shatter the eternal bars that held the fettered, O Christ, and on the third day, like Jonah from the whale, Thou didst arise from the tomb.

Ode VII

He Who delivered the Children from the furnace, became man, suffereth as a mortal, and through His Passion doth clothe mortality with the beauty of incorruption, He is the only blessed and most glorious God of our fathers.

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

This is the chosen and holy day, the one king and lord of sabbaths, the feast of feasts, and the triumph of triumphs, on which we bless Christ unto the ages.

Ode IX

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Sion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

Катавасия Пасхи:



Пѣснь 1-я:

Воскресѣния день, просветѣмся, людіе. Пасха, Господня Пасха, от смѣрти бо к жизни, и от земли к небесѣ, Христос Бог нас преведе, побѣдную поющія.

Песнь 3-я:

Приидіте, пиво пиѣм новое, не от камене неплодна чудодѣемое, но нетлѣнія источник из гроба одождивша Христа, в Немже утверждаемся.

Песнь 4-я:

На Божественной стражи богоглаголивый Аввакум да стѣнет с нами и покажет светоносна Ангела ясно глаголюща: днесь спасѣние міру, яко воскресе Христос, яко всемілен.

Песнь 5-я:

Утренюем утреннюю глубокѣ, и вмѣсто міра песнь принесѣм Владыце, и Христа узрим правды Солнце, всем жизнь возсіяюща.

Песнь 6-я:

Снизшел еси в преисподняя земли, и сокрушил еси верей вѣчныя, содержащая связанныя, Христѣ, и тридневен, яко от кита Иона, воскресл еси от гроба.

Песнь 7-я:

Отроки от пѣщи избавивый, быв Человѣк, страждет яко смѣртен, и страстию смѣртное, в нетлѣнія облачит благолѣпие, Един благословен отцев Бог и препрославлен.

Хвалим, благословим:

Хвалим, благословим, покланяемся Господеву, поюще и превозносяще Его во вся вѣки.

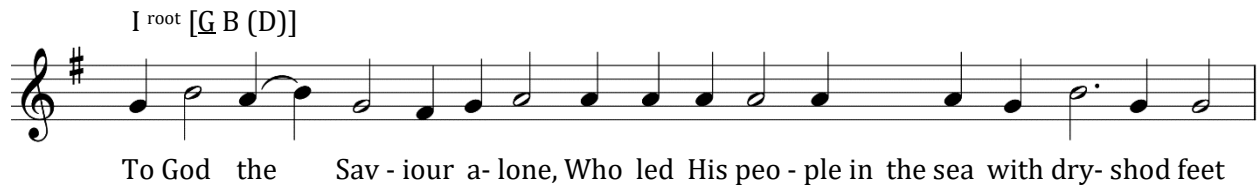
Песнь 8-я:

Сей нареченный и святый день, Един суббот Царь и Господь, праздников праздник и торжество есть торжеств, вонже благословим Христа во вѣки.

Песнь 9-я:

Светися, светися, новый Иерусалиме, слава бо Господня на тебѣ возсия. Ликуй ныне и веселися, Сионе. Ты же, Чистая, красуйся, Богородице, о востании Рождества Твоего.

Katavasia of the Ascension of the Lord, Tone V



Ode I

To God the Savior alone, Who led His people in the sea with dry-shod feet and drowned Pharaoh and all his army, let us chant, for He is glorious.

Ode III

By the power of Thy Cross, O Christ, establish Thou my mind, that I may hymn and glorify Thy saving ascension.

Ode IV

I heard report of the power of the Cross, that paradise hath been opened thereby, and I cried aloud: Glory to Thy power, O Lord!

Ode V

Rising at dawn, we cry to Thee: Save us, O Lord! for Thou art our God, and we know none other than Thee.

Ode VI

The abyss engulfed me, and the sea monster became a tomb for me; yet I cried unto Thee Who lovest mankind, and Thy right hand saved me, O Lord.

Ode VII

Blessed is the God of our fathers, Who saved the children who chanted unto Him in the fiery furnace.

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

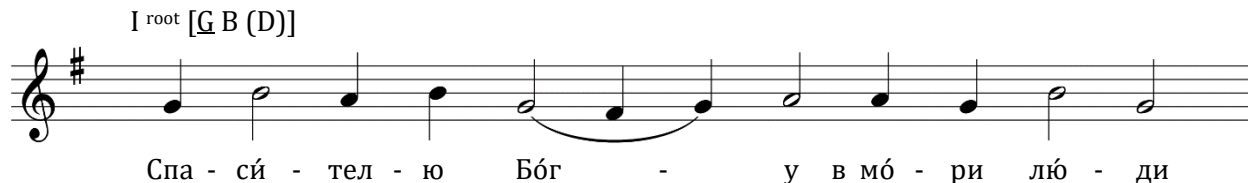
Ode VIII

God the Son, Who was begotten of the Father before the ages, and in latter times became incarnate of the Virgin Mother, hymn, O ye priests! Ye people, exalt Christ Him Who supremely with for all glory ages!

Ode IX

With oneness of mind, we, the faithful, magnify thee, the Mother of God, who, in manner past understanding and recounting, ineffably gavest birth in time to the Timeless One.

Катавасия Вознесение Господня, глас 5-й:



Песнь 1-я:

Спасітелю Бо́гу в мо́ри лю́ди немóкрыми но́гами наста́вльшему, и фараóна со всево́инством потóплъшему, То́му Еди́ному по́йм, я́ко просла́вился.

Песнь 3-я:

Си́лою Креста́ Твоего́, Христе́, утверди́ моё помышле́ние, во е́же пéти и сла́вити спаси́тельное Твое́ вознесе́ние.

Песнь 4-я:

Услы́шах слух си́лы Креста́, я́ко рай отве́рзся им и возопи́х: сла́ва си́ле Твое́й, Го́споди.

Песнь 5-я:

У́треннююще вопи́ем Ти: Го́споди, спаси́ ны, Ты бо еси́ Бог наш, ра́зве бо Тебе́ ино́го не зна́ем.

Песнь 6-я:

Обы́де мя бе́здна, гроб мне кит бысть, аз же возопи́х к Тебе́, Человеколю́бцу, и спасе́ мя десни́ца Твоя́, Го́споди.

Песнь 7-я:

В пещи́ о́гненной песносло́вцы спаси́й о́троки, благослове́н Бог оте́ц на́ших.

Хвалим, благословим:

Хва́лим, благослови́м, покланя́емся Го́сподеви, пою́ще и превознося́ще Его́ во вся ве́ки.

Песнь 8-я:

Из Отца́ прэ́жде век рождéннаго Сы́на и Бо́га, и в послéдняя léта воплощённаго от Дéвы Ма́тере, свяще́нницы, по́йте, лю́дие, превозносите́ во вся ве́ки.

Песнь 9-я:

Тя па́че ума́ и словесé, Ма́терь Бо́жию, в léто Безлётнаго неизрече́нно рóждшую, ве́рнии, единому́дренно велича́ем.

Katavasia of Pentecost, Tone IV

V7 ^{5th} [C E G B^b] – Melody in Alto



He who was slow of speech, having been covered with di - vine dark - ness

Ode I

He who was slow of speech, having been covered with divine darkness, gave utterance unto the divinely written law; for, having shaken off the mire from his noetic eyes, he beheld He Who Is and learned the understanding of the Spirit, uttering praise with hymns divine.

Ode III

Of old, the mere prayer to the mighty God of understandings by Hannah the Prophetess, who bore a contrite spirit, broke the bonds of her barren womb and the reproach of the child-bearing, which was hard to endure.

Ode IV

O Word, Thou King of kings, Who alone didst issue forth from the Father Who is without cause and Thy Spirit, Who is equal to Thee in might, Who are like unto Thee: As our Benefactor' Thou didst truly send forth the apostles, who chant: Glory to Thy dominion, O Lord!

Ode V

O radiant children of the Church, receive ye the fiery dew of the Spirit, the delivering cleans-ing of sins; for now from Sion hath gone forth the law, the grace of the Spirit in tongues of fire.

Ode VI

O Christ Master, our purification and salvation, Thou didst shine forth from the Virgin, that Thou mightest rescue from corruption Adam, m whose fall our whole race fell, as thou didst save the Prophet Jonah from the belly of the sea monster.

Ode VII

The melodious music of instruments sounded forth, calling men to worship the inanimate idol wrought of gold; but the radiant grace of the Comforter preferreth that they cry: O only Trinity, Who art equal in power and equally without beginning, blessed art Thou!

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

The thrice-radiant image of the Godhead looseth bonds and bedeweth the flame; and all of fashioned creation blesseth as its Benefactor the one Savior and Accomplisher of all.

Ode IX

Rejoice, O Queen, thou glory of mothers and virgins! For even the most skillful and divinely eloquent mouth is not able to hymn thee as is meet; and every mind is at a loss to understand thy birthgiving. Wherefore, together we glorify thee.

Катавасия Пятидесятницы, глас 4-й:

V7 5th [C E G B^b] – Melody in Alto



Бож - ёст - вен - ным по - кро - вен, мед - ле - но - я - зыч - ный мр а - ком

Песнь 1-я:

Божественным покровён,/ медленозычный мраком,/ извитийствова Богописанный закон,/ тину бо оттряс очесё умнаго,/ видит Сущаго,/ и научается Духа разуму,/ хваля Божественными пёснями.

Песнь 3-я:

Развёрзе утробы нечадствовавшия ўзы,/ досаду же неудобо-терпиму благочадствующия,/ едина молитва пророчицы дрёвле Анны,/ носящия дух сокрушён,/ к Сильному и Богу разумов.

Песнь 4-я:

Царю царей,/ Яковый от Яковаго едйн Слове произшедый,/ от Отца безвиновнаго,/ равномощнаго Твоего Духа/ апостолом истинно послал еси,/ яко Благодетеля поющим:/ слава державе Твоей, Господи.

Песнь 5-я:

Решительное очищение грехов,/ огнедохновенную примите Духа росу,/ о чада светообразная церковная./ Ныне от Сиона бо изыде закон,/ языкоогнеобразная Духа благодать.

Песнь 6-я:

Очищение нам, Христё,/ и спасение, Владыко,/ возсиял еси от Дёвы,/ да яко пророка/ от зверя морскаго персей Ибну,/ от тли исхитиши всего Адама всеродна падшаго.

Песнь 7-я:

Согласная возшумё органская песнь,/ почитати златосотворённый бездушный истукан:/ Утешителя же светонóсная благодать почествует,/ ёже вопити:/ Троице Едина, равносильная, безначальная, благословена еси.

Хвалим, благословим:

Хвалим, благословим, поклоняемся Господеви, поюще и превозносяще Его во вся веки.

Песнь 8-я:

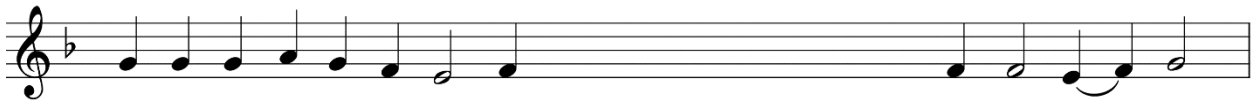
Разрешает ўзы, и орошает пламень,/ трисветлый Богоначалия Образ,/ поют отроцы,/ благословит же Единаго Спаса и Вседетеля,/ яко Благодетеля/ сотворённая всяческая тварь.

Песнь 9-я:

Радуйся, Царице,/ Матеродёвственная славо,/ всяка бо удобообращательная/ благоглаволивая уста витийствовать не могут,/ Тебе пети достойно,/ низумевает же ум всяк, Твое Рождество разумети./ Тёмже Тя согласно славим.

Katavasia of Transfiguration of the Lord, Tone IV

V7 5th [C E G B^b] – Melody in Alto



Катавасия Преображение Господня, глас 4-й:

V7 5th [C E G B^b] – Melody in Alto



Katavasia of Dormition, Tone I



Ode I

Thy sacred and glorious memorial, all-adorned with divine glory, O Virgin, hath assembled the faithful in gladness, as Miriam beginneth, with choirs and drums, to chant unto Thine only-begotten Son, for gloriously hath He been glorified.

Ode III

O Christ, Thou creative and almighty Wisdom and Power of God, establish the Church immovable and unshaken; for Thou alone art holy Who retest in the saints.

Ode IV

The sayings and indistinct images of the prophets showed forth Thine incarnation from the Virgin, O Christ. The effulgence of Thy radiance issueth forth to enlighten the nations, and the deep crieth out to Thee with gladness: Glory to Thy power, O Thou Who lovest mankind!

Ode V

We confess the divine and ineffable beauty of Thy virtues, O Christ; for having shone forth from eternal Glory as the co-eternal and hypostatic Effulgence, incarnate of the Virgin's womb Thou hast shone forth like the Sun upon those in darkness and shadow.

Ode VI

The inner fire of the sea from the deep which giveth rise to the whales was a prefiguring of Thy three-day burial, whereof Jonah was shown to be the proclaimer; for, remaining unharmed as he was before he was sent forth, he cried: I will sacrifice to Thee with a voice of praise, O Lord!

Ode VII

The divine will, opposing the shameless rage and the fire, bedewed the fire and put wrath to shame by the divinely inspired three-stringed lyre of the venerable youths, opposing the musical instruments amid the flames, chanting: O all-glorious God of our fathers, blessed art Thou!

We Praise, We Bless

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

Ode VIII

The almighty Angel of God showed forth for the youths a flame which bedewed the venerable and utterly consumed the ungodly; and He made the Theotokos a life-creating well-spring pouring forth destruction for death and life for those who chant: O ye who have been delivered, let us hymn and exalt the one Creator for all ages!

Ode IX

In thee are the laws of nature overcome, O pure Virgin, for thy birthgiving is virginal and death is betrothed to life. A Virgin giving birth and alive after death, O Theotokos, thou hast saved thine inheritance.

Катавасия Успения, глас 1-й:



Песнь 1-я:

Преукрашенная Божественною славою,/ священная и славная, Дево,/ память
Твоя вся собрана к веселию верных,/ начинающей Мариаме, с лики и тимпаны,/ Тво-
ему поющих Единородному:/ славно яко прославился.

Песнь 3-я:

Содетельная и содержительная всех/ Божия Мудросте и Сило,/ непреклонну,
недвижиму Церковь утверди, Христэ,/ един бо еси Свят,/ во святых почивай.

Песнь 4-я:

Речи пророков и гадания/ воплощение проявивша от Девы Твое, Христэ:/ сияние
блистания Твоего во свет языков изыдет,/ и возгласит Тебе бездна с веселием:/ силе
Твоей слава, Человеколюбче.

Песнь 5-я:

Божью и неизреченную доброту/ добродетелей Твоих, Христэ, исповем:/ от
Присносушныя бо Славы/ Соприсносушное и Ипостасное возсиявый Сияние,/ из
девственных утробы/ сущим во тьме и сени воплощся,/ возсиял еси Солнце.

Песнь 6-я:

Морский пучинородный китов внутренний огонь –/ тридневного Твоего по-
гребения проображение,/ егоже Иона пророк показася./ Спасен бо, яко и пред-
послasy, неврежден, вопияше:/ пожру Ти со гласом хваления, Господи.

Песнь 7-я:

Безстудней ярости же и огню/ Божественное желание сопротивляясь,/ огонь убо
орошаше,/ ярости же смеяшеся,/ богодохновенною словесною преподобных три-
вещанною цевницею/ противовещая мусикийским органом посреди пламене:/ пре-
прославленный отец и наш Бже, благословен еси.

Хвалим, благословим:

Хвалим, благословим, покланяемся Господеву, поюще и превозносяще Его во вся
веки.

Песнь 8-я:

Пламень, орошающий преподобных,/ злочестивых же пополающих,/ Ангел Божий
всемощный показа отроком,/ живоначальный же источник содела Богородицу,/ тлю
смерти и живот точащу поющим:/ Содетеля единого пойм, избавлении,/ и пре-
возносим во вся веки.

Песнь 9-я:

Побеждаются естества утравы/ в Тебе, Дево Чистая:/ девствует бо рождество и
живот предобручает смерть;/ по рождестве Дева и по смерти жива,/ спасаеши
присно, Богородице, наследие Твое.

Appendix: The Scriptural Odes

Ode I

A Hymn of Moses in the Exodus

Exodus 15:1-19

¹ Let us sing to the Lord, for he is very greatly glorified: horse and rider he has thrown into the sea. ² He was to me a helper and protector for salvation: this is my God and I will glorify him; my father's God, and I will exalt him. ³ The Lord bringing wars to nought, the Lord is his name.

⁴ He has cast the chariots of Pharaoh and his host into the sea, the chosen mounted captains: they were swallowed up in the Red Sea. ⁵ He covered them with the sea: they sank to the depth like a stone. ⁶ Thy right hand, O God, has been glorified in strength; thy right hand, O God, has broken the enemies. ⁷ And in the abundance of thy glory thou hast broken the adversaries to pieces: thou sentest forth thy wrath, it devoured them as stubble. ⁸ And by the breath of thine anger the water parted asunder; the waters were congealed as a wall, the waves were congealed in the midst of the sea. ⁹ The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoils; I will satisfy my soul, I will destroy with my sword, my hand shall have dominion. ¹⁰ Thou sentest forth thy wind, the sea covered them; they sank like lead in the mighty water.

¹¹ Who is like to thee among the gods, O Lord? who is like to thee? glorified in holiness, marvellous in glories, doing wonders. ¹² Thou stretchedst forth thy right hand, the earth swallowed them up.

¹³ Thou hast guided in thy righteousness this thy people whom thou hast redeemed, by thy strength thou hast called them into thy holy resting-place.

¹⁴ The nations heard and were angry, pangs have seized on the dwellers among the Philistines. ¹⁵ Then the princes of Edom, and the chiefs of the Moabites hasted; trembling took hold upon them, all the inhabitants of Chanaan melted away. ¹⁶ Let trembling and fear fall upon them; by the greatness of thine arm, let them become as stone; till thy people pass over, O Lord, till this thy people pass over, whom thou hast purchased. ¹⁷ Bring them in and plant them in the mountain of their inheritance, in thy prepared habitation, which thou, O Lord, hast prepared; the sanctuary, O Lord, which thine hands have made ready. ¹⁸ The Lord reigns for ever and ever and ever.

¹⁹ For the horse of Pharaoh went in with the chariots and horsemen into the sea, and the Lord brought upon them the water of the sea, but the children of Israel walked through dry land in the midst of the sea.

Ode III

A Hymn of Anna (Hannah), the Mother of Samuel the Prophet

1 Kingdoms 2:1-10

¹ My heart is established in the Lord, my horn is exalted in my God; my mouth is enlarged over my enemies, I have rejoiced in thy salvation. ² For there is none holy as the Lord, and there is none righteous as our God; there is none holy besides thee.

³ Boast not, and utter not high things; let not high-sounding words come out of your mouth, for the Lord is a God of knowledge, and God prepares his own designs.

4 The bow of the mighty has waxed feeble, and the weak have girded themselves with strength. 5 They that were full of bread are brought low; and the hungry have forsaken the land; for the barren has born seven, and she that abounded in children has waxed feeble.

6 The Lord kills and makes alive; he brings down to the grave, and brings up. 7 The Lord makes poor, and makes rich; he brings low, and lifts up. 8 He lifts up the poor from the earth, and raises the needy from the dunghill; to seat him with the princes of the people, and causing them to inherit the throne of glory: 9 granting his petition to him that prays; and he blesses the years of the righteous, for by strength cannot man prevail.

10 The Lord will weaken his adversary; the Lord is holy. Let not the wise man boast in his wisdom, nor let the mighty man boast in his strength, and let not the rich man boast in his wealth; but let him that boasts boast in this, to understand and know the Lord, and to execute judgement and justice in the midst of the earth. The Lord has gone up to the heavens, and has thundered: he will judge the extremities of the earth, and he gives strength to our kings, and will exalt the horn of his Christ.

Ode IV

A Prayer of Ambacum (Habakkuk) the Prophet

Ambacum 3:2-19

2 O Lord, I have heard thy report, and was afraid: I considered thy works, and was amazed: thou shalt be known between the two living creatures, thou shalt be acknowledged when the years draw nigh; thou shalt be manifested when the time is come; when my soul is troubled, thou wilt in wrath remember mercy. 3 God shall come from Thaeman, and the Holy One from the dark shady mount Pharan. PAUSE.

4 His excellence covered the heavens, and the earth was full of his praise. And his brightness shall be as light; *there were* horns in his hands, and he caused a mighty love of his strength. 5 Before his face shall go a report, and it shall go forth into the plains, 6 the earth stood at his feet and trembled: he beheld, and the nations melted away: the mountains were violently burst through, the everlasting hills melted at his everlasting going forth. 7 Because of troubles I looked upon the tents of the Ethiopians: the tabernacles also of the land of Madiam shall be dismayed.

8 Wast thou angry, O Lord, with the rivers? or *was* thy wrath against the rivers, or thine anger against the sea? for thou wilt mount on thine horses, and thy chariots are salvation. 9 Surely thou didst bend they bow at scepters, saith the Lord. PAUSE.

The land of rivers shall be torn asunder. 10 The nations shall see thee and be in pain, *as thou dost* divide the moving waters: the deep uttered her voice, and raised her form on high.

11 The sun was exalted, and the moon stood still in her course: thy darts shall go forth at the light, at the brightness of the gleaming of thine arms. 12 Thou wilt bring low the land with threatening, and in wrath thou wilt break down the nations. 13 Thou wentest forth for the salvation of thy people, to save thine anointed: thou shalt bring death on the heads of transgressors; thou has brought bands upon *their* neck. PAUSE.

14 Thou didst cut asunder the heads of princes with amazement, they shall tremble in it; they shall burst their bridles, *they shall be* as a poor man devouring in secret. 15 And thou dost cause thine horses to enter the sea, disturbing much water.

16 I watched, and my belly trembled at the sound of the prayer of my lips, and trembling entered into my bones, and my frame was troubled within me; I will rest in the day of affliction, from going up to the people of my sojourning.

17 For *though* the fig-tree shall bear no fruit, and there shall be no produce on the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall produce no food: the sheep have failed from the pasture, and there are no oxen at the cribs; 18 yet I will exult in the Lord, I will joy in God my Saviour.

19 The Lord God is my strength, and he will perfectly strengthen my feet; he mounts me upon high places, that I may conquer by his song.

Ode V

A Hymn of Esaias (Isaiah) the Prophet

Esaias 26: 9-20

9 My spirit seeks thee very early in the morning, O God, for thy commandments are a light on the earth: learn righteousness, ye that dwell upon the earth. 10 For the ungodly one is put down: no one who will not learn righteousness on the earth, shall be able to do the truth: let the ungodly be taken away, that he see not the glory of the Lord. 11 O Lord, thine arm is exalted, yet they knew it not: but when they know they shall be ashamed: jealously shall seize upon an untaught nation, and now fire shall devour the adversaries.

12 O Lord our God, give us peace: for thou hast rendered to us all things. 13 O Lord our God, take possession of us: O Lord, we know not *any* other beside thee: we name thy name.

14 But the dead shall not see life, neither shall physicians by any means raise *them* up: therefore thou hast brought *wrath* upon *them*, and slain *them*, and hast taken away every male of them. Bring more evils upon them, O Lord; 15 bring more evils on the glorious ones of the earth.

16 Lord, in affliction I remembered thee; thy chastening was to us with small affliction. 17 And as a woman in travail draws nigh to be delivered, *and* cries out in her pain; so have we been to thy beloved. 18 We have conceived, O Lord, because of thy fear, and have been in pain, and have brought forth the breath of thy salvation, which we have wrought upon the earth: we shall not fall, but all that dwell upon the land shall fall.

19 The dead shall rise, and they that are in the tombs shall be raised, and they that are in the earth shall rejoice: for the dew from thee is healing to them: but the land of the ungodly shall perish.

20 Go, my people, enter into thy closets, shut thy door, hide thyself for a little season, until the anger of the Lord have passed away.

Ode VI

A Prayer of Jonas (Jonah) the Prophet

Jonas 2:3-10

3 I cried in my affliction to the Lord my God, and he hearkened to me, *even* to my cry out of the belly of hell: thou heardest my voice. 4 Thou didst cast me into the depths of the heart of the sea, and the floods compassed me: all thy billows and thy waves have passed upon me. 5 And I said, I am cast out of thy presence: shall I indeed look again toward thy holy temple? 6 Water was poured around me to the soul: the lowest deep compassed me, my head went down 7 to the clefts of the mountains; I went down into the earth, whose bars are the everlasting barriers: yet, O Lord my God, let my ruined life be restored.

8 When my soul was failing me, I remembered the Lord; and may my prayer come to thee into thy holy temple. 9 They that observe vanities and lies have forsaken their own mercy. 10 But I will sacrifice to thee with the voice of praise and thanksgiving: all that I have vowed I will pay to thee, the Lord of *my* salvation.

Ode VII

A Prayer of Azarias

Daniel 3:26-45

26 Blessed art thou, O Lord God of our fathers: thy name is worthy to be praised and glorified for evermore: 27 For thou art righteous in all the things that thou hast done to us: yea, true are all thy works, thy ways are right, and all thy judgments truth.

28 In all the things that thou hast brought upon us, and upon the holy city of our fathers, even Jerusalem, thou hast executed true judgment: for according to truth and judgment didst thou bring all these things upon us because of our sins. 29 For we have sinned and committed iniquity, departing from thee. 30 In all things have we trespassed, and not obeyed thy commandments, nor kept them, neither done as thou hast commanded us, that it might go well with us. 31 Wherefore all that thou hast brought upon us, and every thing that thou hast done to us, thou hast done in true judgment.

32 And thou didst deliver us into the hands of lawless enemies, most hateful forsakers of God, and to an unjust king, and the most wicked in all the world. 33 And now we cannot open our mouths, we are become a shame and reproach to thy servants; and to them that worship thee.

34 Yet deliver us not up wholly, for thy name's sake, neither disannul thou thy covenant: 35 And cause not thy mercy to depart from us, for thy beloved Abraham's sake, for thy servant Isaac's sake, and for thy holy Israel's sake; 36 To whom thou hast spoken and promised, that thou wouldest multiply their seed as the stars of heaven, and as the sand that lieth upon the seashore. 37 For we, O Lord, are become less than any nation, and be kept under this day in all the world because of our sins. 38 Neither is there at this time prince, or prophet, or leader, or burnt offering, or sacrifice, or oblation, or incense, or place to sacrifice before thee, and to find mercy.

39 Nevertheless in a contrite heart and an humble spirit let us be accepted. 40 Like as in the burnt offerings of rams and bullocks, and like as in ten thousands of fat lambs: so let our sacrifice be in thy sight this day, and grant that we may wholly go after thee: for they shall not be confounded that put their trust in thee.

41 And now we follow thee with all our heart, we fear thee, and seek thy face. 42 Put us not to shame: but deal with us after thy lovingkindness, and according to the multitude of thy mercies.

43 Deliver us also according to thy marvellous works, and give glory to thy name, O Lord: and let all them that do thy servants hurt be ashamed; 44 And let them be confounded in all their power and might, and let their strength be broken; 45 And let them know that thou art God, the only God, and glorious over the whole world.

Ode VIII

The Hymn of the Three Holy Youths

Daniel 3:52-89

52 Blessed art thou, O Lord God of our fathers: and to be praised and exalted above all for ever. 53 And blessed is thy glorious and holy name: and to be praised and exalted above all for ever.

54 Blessed art thou in the temple of thine holy glory: and to be praised and glorified above all for ever. 55 Blessed art thou that beholdest the depths, and sittest upon the cherubims: and to be praised and exalted above all for ever. 56 Blessed art thou on the glorious throne of thy kingdom: and to be praised and glorified above all for ever. 57 Blessed art thou in the firmament of heaven: and above all to be praised and glorified for ever.

58 O all ye works of the Lord, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever, 59 O ye heavens, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 60 O ye angels of the Lord, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 61 O all ye waters that be above the heaven, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 62 O all ye powers of the Lord, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

63 O ye sun and moon, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 64 O ye stars of heaven, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 65 O every shower and dew, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 66 O all ye winds, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever, 67 O ye fire and heat, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 68 O ye winter and summer, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 69 O ye dews and storms of snow, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

70 O ye nights and days, bless ye the Lord: bless and exalt him above all for ever. 71 O ye light and darkness, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 72 O ye ice and cold, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 73 O ye frost and snow, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 74 O ye lightnings and clouds, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

75 O let the earth bless the Lord: praise and exalt him above all for ever. 76 O ye mountains and little hills, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 77 O all ye things that grow in the earth, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 78 O ye mountains, bless ye the Lord: Praise and exalt him above all for ever.

79 O ye seas and rivers, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 80 O ye whales, and all that move in the waters, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 81 O all ye fowls of the air, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 82 O all ye beasts and cattle, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

83 O ye children of men, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 84 O Israel, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

85 O ye priests of the Lord, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 86 O ye servants of the Lord, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 87 O ye spirits and souls of the righteous, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever. 88 O ye holy and humble men of heart, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

89 O Ananias, Azarias, and Misael, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

Ode IX

The Song of Mary the Theotokos

Luke 1:46-55

⁴⁶ And Mary said, My soul doth magnify the Lord, ⁴⁷ And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. ⁴⁸ For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed. ⁴⁹ For he that is mighty hath done to me great things; and holy *is* his name. ⁵⁰ And his mercy *is* on them that fear him from generation to generation. ⁵¹ He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. ⁵² He hath put down the mighty from *their* seats, and exalted them of low degree. ⁵³ He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away. ⁵⁴ He hath holpen his servant Israel, in remembrance of *his* mercy; ⁵⁵ As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

Приложение: Библейские песни

Песнь 1-я:

Песнь пророка Моисея после перехода евреями Черного моря.

Исход 15, 1-19

1 Поймъ Господеви, славно бо прославися: коня и всадника вверже въ море:
2 Помощникъ и Покровитель бысть мнѣ во спасеніе: Сей мой Богъ и прославлю Его,
Богъ отца моего и вознесу Его:

3 Господь сокрушая брани, Господь имя Ему, 4 колесницы фараоновы и силу его
вверже въ море, избранныя всадники тристаты потопи въ Чермномъ мори, 5
пучиною покры ихъ, погрязоша во глубинѣ яко камень: 6 десница Твоя, Господи, про-
славися въ крѣпости, десная Твоя рука, Господи, сокруши враги: 7 и множествомъ
славы Твоея стерлъ еси сопротивныхъ, послалъ еси гнѣвъ Твой, пояде я яко стѣблие,
8 и духомъ ярости Твоея разступися вода: огустѣша яко стѣна воды, огустѣша и
волны посредѣ моря: 9 рече врагъ: гнавъ постигну, раздѣлю корысть, исполню душу
мою, убью мечемъ моимъ, господствовать будетъ рука моя: 10 послалъ еси духа Тво-
его, покры я море, погрязоша яко олово въ водѣ зѣлнѣй:

11 Кто подобенъ Тебѣ въ божѣхъ, Господи, кто подобенъ Тебѣ? Прославленъ во
святыхъ, дивенъ въ славахъ, Творяй чудеса: 12 простерлъ еси десницу Свою, пожре я
земля, 13 наставилъ еси правдою Твоею люди Твоя сія, яже избавилъ еси, утѣшилъ
еси крѣпостию Твоею во обитель святую Твою: 14 слышаша языцы и прогнѣвашася,
болѣзни пріѣша живущи въ Филистимъ: 15 тогда потщашася владыцы Едомстии и
князи Моавитстии, пріять я трепеть: растаяша вси живущи въ Ханаанъ: 16 да
нападетъ на нѣ страхъ и трепеть: величіемъ мышцы Твоея да окаменятся, дондеже
пройдутъ людие Твой, Господи, дондеже пройдутъ людие Твой сіи, яже стяжалъ еси: 17
введъ насаді я въ гору достоянія Твоего, въ готовое жилище Твое, еже содѣлалъ еси,
Господи, святыню, Господи, юже уготовастъ рѣцѣ Твой:

18 Господь царствуяй вѣки, и на вѣкъ, и еще: 19 егда вниде конница фараонова съ
колесницами и всадники въ море, и наведе на нихъ Господь воду морскую: сынове
же Израилевы проидоша сушею посредѣ моря.

Песнь 3-я:

Молитва Анны, Матери пророка Самуила.

1-я Царств 2, 1-10

1 Утвердися сердце мое въ Господѣ, вознесѣся рогъ мой въ Божѣ моёмъ, раз-
ширишася уста моя на враги моя, возвеселихся о спасеніи твоёмъ: 2 яко нѣсть святъ
яко Господь, и нѣсть праведенъ яко Богъ нашъ, и нѣсть святъ паче тебе: 3 не
хвалитесь и не глаголите высоко въ гордыни, ниже да изыдетъ велерѣчіе изъ устъ
вашихъ: яко Богъ разумовъ Господь, и Богъ уготовляяй начинанія своя: 4 лукъ
сильныхъ изнеможе, и немощствующи препоясашася силою: 5 исполненни хлѣба
лишишася, и алчущи прише́лствоваша землю: яко неплоды роди седмь, и многая въ
чадѣхъ изнеможе:

6 Господь мертвитъ и живитъ, низводитъ во адъ и возводитъ, 7 Господь убѣжитъ
и богатитъ, смиряетъ и выситъ, 8 возставляетъ от земли убѣга и от гноища

воздвизаетъ нища посадити его съ могущими людѣи, и престолъ славы да въ наслѣдіе ѣмъ: 9 дай молитву молящемуся и благослові лѣта праведнаго, яко не въ крѣпости силенъ мужъ:

10 Господь немощна сотвори сопостата его, Господь святъ: да не хвалится премудрый премудростию своею, и да не хвалится сильный силою своею, и да не хвалится богатый богатствомъ своимъ: но о семъ да хвалится хваляйся, еже разумѣти и знати Господа, и творити судъ и правду посреде земли: Господь взыде на небеса и возгремѣ: той судитъ концемъ земли, праведенъ сый, и дастъ крѣпость царемъ нашимъ и вознесетъ рогъ христа своего.

Песнь 4-я:

Молитва пророка Аввакума.

Аввакум 3, 1-19

1 Господи, услышахъ слухъ твой и убоихся: 2 Господи, разумѣхъ дѣла твоѧ и ужасохся: посреде двою животну познанъ будеши: внегда приблизитися лѣтомъ, познаеши: внегда прити времени, явиши: внегда смутитися души моеѣ во гнѣвъ, милость [твою] помянеши.

3 Богъ от юга придетъ, и святыи изъ горы приосѣненныя чащи: покрѣи небеса добродѣтель его, и хваления его исполнь земля. 4 И сіяние его яко свѣтъ будетъ: роzi въ рукахъ его, и положи любоу державну крѣпости своеѣ. 5 Предъ лицемъ его предъидетъ слово, и изыдетъ на поле при ногу его. 6 Ста, и подвижеся земля: призрѣ, и растаяша языцы: стрѣшася горы нуждею, и растаяша холми вѣчнии, шествіа вѣчная его, 7 за трудъ видѣша селения еѣіопская, убоятся и кровы земли Мадіамскія.

8 Еда въ рѣкахъ прогнѣваеши, Господи? еда въ рѣкахъ ярость твоѧ? или въ мори устремленіе твоѧ? яко всядеши на кони твоѧ, и яжденіе твоѧ спасеніе. 9 Наляцаѧ налячеши лукъ твой на скиптры, глаголетъ Господь: рѣками разсѣдется земля.

10 Узрятъ тя и поболѣтъ людѣе, расточаѧ воды шествіа его: даде бездна гласъ свой, высотѧ привидѣнія своѧ: 11 воздвѣжеся солнце, и луна ста въ чинъ своимъ: во свѣтъ стрѣлы твоѧ пойдутъ, въ блистаніи молній оружіи твоихъ. 12 Прещеніемъ умалиши зѣмлю и яростию низложиши языки. 13 Изшелъ еси во спасеніе людѣи твоихъ, спасти помѧзанныя твоѧ, вложилъ еси во главы беззаконныхъ смертъ, воздвиглъ еси ўзы да же до вѣи въ конецъ:

14 Разсѣклъ еси во изступленіи главы сильныхъ, сотрясуться въ ней: разверзутъ узды своѧ яко снѣдаяи нищій тай. 15 И навелъ еси на море кони твоѧ, смущающыя воды многи.

16 Сохранихся, и убоихся сердце мое от гласа молитвы устенъ моихъ, и вниде трепетъ въ кости моѧ, и во мнѣ смятеся крѣпость моѧ: почію въ день скорби моеѧ, да възыду въ люди пришельствіа моего.

17 Зане смоковъ не плодопринесетъ, и не будетъ рода въ лозахъ: солжетъ дѣло маслинное, и поля не сотворятъ яди: оскудѣша овцы от пищи, и не будетъ волѡвъ при яслехъ. 18 Азъ же о Господѣ возрадуюся, возвеселюся о Бозѣ Спасѣ моемъ.

19 Господь Богъ мой сила моѧ, и учинитъ нозѣ мой на совершеніе, и на высокая возводитъ мя, еже побѣдити мѧ въ пѣсни его.

Песнь 5-я:

Молитва Исаии.

Исайя 26, 9–20

9 От нощи утренюетъ дѹхъ мой къ тебѣ, Бóже, зане свѣтъ повелѣнїя твоя на земли: правдѣ научитесь, живущїи на земли. 10 Престá бо нечестивый: всякъ, иже не научится правдѣ на земли, истины не сотворитъ: да вóзмется нечестивый, да не видить славы Господни. 11 Господи, высока твоя мы́ща, и не вѣдѣша, разумѣвше же постыдятся: ревность прїиметъ люди ненаказанныя, и нынѣ о́гнь супостаты поястъ.

12 Господи Бóже нашъ, миръ даждь намъ, вся бо воздалъ еси намъ. 13 Господи Бóже нашъ, стяжи ны: Господи, развѣ тебе иного не вѣмы: имя твоё именѹемъ.

14 Мертви́и же живота́ не имутъ видѣти, ниже врачеве воскресятъ: сего́ ради навелъ еси и погубилъ еси, и взялъ еси всякъ мужескъ полъ ихъ. 15 Приложи́ имъ злá, Господи, приложи́ злá славнымъ земли.

16 Господи, въ скорби помяну́хомъ тя, въ скорби малѣ наказáние твоё намъ. 17 И́ако болящая приближается родити и въ болѣзни своей воскрича́, та́ко бы́хомъ возлю́бленному твоему́. 18 Стра́ха ради твоего́, Господи, во чрѣвѣ прїя́хомъ и поболѣ́хомъ, и родихомъ дѹхъ спасенїя твоего́, е́гоже сотвори́хомъ на земли: не паде́мся, но падутся вси́ живущїи на земли.

19 Воскреснутъ мертви́и и востáнутъ иже во гробѣхъ, и возра́дуются иже на земли: росá бо, я́же от тебѣ, исцѣ́леніе имъ е́сть, земля́ же нечестивыхъ паде́тъ.

20 Идите, лю́діе мой, внїдите во хра́мину ва́шу, затвори́те двѣри своя́, укрьїтеся ма́ло е́лико е́лико, до́ндеже мимоїдетъ гнѣвъ Господень.

Песнь 6-я:

Молитва пророка Иона.

Иона 2, 3–10

3 Возопи́хъ въ скорби мое́й ко Господу Бо́гу моему́, и услы́ша мя: изъ чрева́ а́дова во́плъ мой, услы́шалъ еси́ гла́съ мой: 4 отве́ргль мя еси́ во глубины́ се́рдца морска́го, и рѣ́ки обыдо́ша мя: вся́ высоты́ твоя́ и во́лны твоя́ на мнѣ́ преидо́ша.

5 И азъ́ рѣ́хъ: отринуся́ от о́чию твоёю́ еда́ приложу́ призрѣ́ти ми́ ко хра́му свято́му твоему́?

6 Возлі́яся на мя́ вода́ до душі́ моея́, бездна́ обы́де мя́ послѣ́дняя, понре́ глава́ моя́ въ разсѣ́лины го́рь, 7 снидо́хъ въ зе́млю, ея́же верей́ ея́ закле́пи вѣ́чнии: и да възы́детъ изъ истлѣ́нїя живо́тъ мой къ тебѣ́, Господи Бóже мой.

8 Внегда́ сконча́тися от мене́ душі́ мое́й, Господа́ помяну́хъ, и да прї́идетъ къ тебѣ́ моли́тва моя́ ко хра́му свято́му твоему́.

9 Храня́щїи сѹ́етная и ло́жная ми́лость свою́ оста́виша 10 азъ́ же со гла́сомъ хваленїя́ и исповѣ́данїя пожру́ тебѣ́, е́лика обѣ́щахъ, возда́мъ тебѣ́ во спасеніе́ моё́ Господеву́.

Песнь 7-я:

Молитва Азарии.

Даниил 3, 26–45

26 Благословенъ еси, Господи, Боже отецъ нашихъ, хвально и прославлено имя твоё во вѣки, 27 яко праведенъ еси о всѣхъ, яже сотворилъ еси намъ, и вся дѣла твоё истинна, и прави путіе твой, и вси суди твой истинни: 28 и судьбы истинны сотворилъ еси по всѣмъ, яже навелъ еси на ны и на градъ святыи отецъ нашихъ Иерусалимъ: яко истинною и судомъ навелъ еси сія вся на ны грѣхъ ради нашихъ.

29 Яко согрѣшихомъ и беззаконновахомъ отступивше отъ тебѣ, и прегрѣшихомъ во всѣхъ, 30 и заповѣдей твоихъ не послушахомъ, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, якоже заповѣдалъ еси намъ, да благо намъ будетъ.

31 И вся, елика сотворилъ еси намъ, и вся, елика навелъ еси на ны, истиннымъ судомъ сотворилъ еси, 32 и предалъ еси насъ въ руки враговъ беззаконныхъ, мерзкихъ отступниковъ, и царю неправедну и лукавнѣйшу паче всея земли.

33 И нынѣ нѣсть намъ отвѣрзти устъ: студъ и поношеніе быхомъ рабѣмъ твоимъ и чтущимъ тя.

34 Не предаждь убо насъ до конца имени твоего ради, и не разори завѣта твоего, 35 и не отстави милости твоея отъ насъ, Авраама ради возлюбленнаго отъ тебѣ, и за Исаака раба твоего и Израиля святаго твоего, 36 имже глаголаше еси умножити сѣмя ихъ, яко звѣзды небесныя и яко песокъ вскрай моря.

37 Яко, Владыко, умалихомся паче всѣхъ языкъ, и есмы смиренны по всей земли днесь грѣхъ ради нашихъ, 38 и нѣсть во время сіе князя и пророка и вождя, ниже всесожженія, ниже жертвы, ниже приношенія, ниже кадила ни мѣста, еже пожрети предъ тобою 39 и обрѣсти милость: но душею сокрушенною и духомъ смиреннымъ да пріяти будемъ.

40 Яко во всесожженіихъ овнихъ и юнчихъ и яко во тмахъ агнецъ тучныхъ, тако да будетъ жертва наша предъ тобою днесь, и да совершится по тебѣ, яко нѣсть студа уповающимъ на тя.

41 И нынѣ возслѣдуемъ всѣмъ сердцемъ и боимся тебѣ и ищемъ лица твоего: 42 не посрами насъ, но сотвори съ нами по кротости твоей и по множеству милости твоея, 43 и изми насъ по чудесамъ твоимъ, и даждь славу имени твоему, Господи.

44 И да посрамятся вси являющіи рабѣмъ твоимъ злая, и да постыдятся отъ всякия силы, и крѣпость ихъ да сокрушится, 45 и да разумѣютъ, яко ты еси Господь Богъ единъ и славенъ по всей вселеннѣй.

Песнь 8-я:

Песнь трехъ юношей.

Даниил 3, 52–88

52 Благословенъ еси, Господи, Боже отецъ нашихъ, и препѣтый и превозносимый во вѣки, и благословено имя славы твоея святое, и препѣтое и превозносимое во вѣки.

53 Благословенъ еси во храмъ святыхъ славы твоея, и препѣтый и превозносимый во вѣки.

54 Благословенъ еси, видяи бездны, сѣдяи на херувимѣхъ, и препѣтый и превозносимый во вѣки.

- 55 Благословѣнъ еси на престолѣ славы царствія твоего, и препѣтый и перевозносімый во вѣки.
- 56 Благословѣнъ еси на тверди небеснѣй, и препѣтый и перевозносімый во вѣки.
- 57 Благословіте, вся дѣла Господня, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 58 Благословіте, ангели Господни, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 59 Благословіте, небеса, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 60 Благословіте, воды вся, яже превыше небесъ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 61 Благословіте, вся сілы Господни, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 62 Благословіте, солнце и луна, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 63 Благословіте, звѣзды небесныя, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 64 Благословіте, всякъ дождь и роса, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 65 Благословіте, вси дуси, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 66 Благословіте, огонь и вѣрь, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 67 Благословіте, студи и знои, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 68 Благословіте, росы и иней, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 69 Благословіте, нощи и днѣ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 70 Благословіте, свѣтъ и тма, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 71 Благословіте, ледъ и мразъ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 72 Благословіте, сланы и снѣзи, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 73 Благословіте, молнія и облацы, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 74 Да благословитъ земля Господа, да поетъ и перевозноситъ его во вѣки.
- 75 Благословіте, горы и холми, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 76 Благословіте, вся прозябающая на земли, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 77 Благословіте, источицы, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 78 Благословіте, моря и рѣки, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 79 Благословіте, кити и вся движущаяся въ водахъ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 80 Благословіте, вся птицы небесныя, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 81 Благословіте, звѣрие и вси скоти, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 82 Благословіте, сынове человечестіи, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 83 Да благословитъ Израиль Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 84 Благословіте, иерее Господни, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 85 Благословіте, раби Господни, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 86 Благословіте, дуси и души праведныхъ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 87 Благословіте, преподобни и смиренни сердцемъ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.
- 88 Благословіте, Ананія, азарія и Мисайлъ, Господа, пойте и перевозносите его во вѣки.

Песнь 9-я:

Молитва Марии Богородицы.

Луки 1, 46–55

⁴⁶ Величитъ душá Моя Гóспода, ⁴⁷ и возрадовася дýхъ Мóй о Бóзѣ Спáсѣ Моéмъ: ⁴⁸
яко призрѣ на смиреніе Рабы Своея: сé бо, отнынѣ ублажатъ Мѧ всѧ роди: ⁴⁹ яко со-
твори Мнѣ величіе Сильный, и свято имя Егó: ⁵⁰ и мѧлость Егó въ роды родóвъ
боящимся Егó: ⁵¹ сотвори держáву мыщцею Своёю: расточи гóрдые мыслію сёрдца
ихъ: ⁵² низложѧ сильныя со престóлъ, и вознесé смиренныя: ⁵³ алчущыя испóлни
блáгъ, и богатящыяся отпусти тщы.

⁵⁴ Воспріятъ Израїля óтрока Своегó, помяну́ти мѧлости, ⁵⁵ якоже глаго́ла ко
отцёмъ нáшимъ, Авраáму и сѣмени егó до вѣка.

Δόμῃ ἐγγίχῃ ἡείνῃ μῦροφόεινῃ

Holy Myrrh-bearers

Ὁ Οἶκος τῶν Ἀγίων Μυροφόρων

www.myrrh-bearers.org

✠ΒΚΓ.
MMXXIII